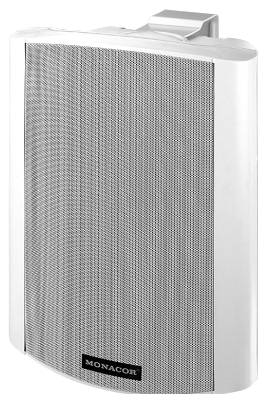


AKTIVE LAUTSPRECHERBOX

ACTIVE SPEAKER SYSTEM



hifi
by MONACOR®



MKA-60/WS
Best.-Nr. 13.1680



MKA-60/SW
Best.-Nr. 13.1670

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...****A****CH**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

F **Avant toute mise en service ...****B****CH**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française commence à la page 8.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevenirán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 12.

NL **Voordat u inschakelt ...****B**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 16.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 17.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano comincia a pagina 10.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 14.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 16.

FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 17.

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Lautstärkeregler
- 2 Klangregler für die Bässe
- 3 Klangregler für die Höhen
- 4 Durchschleifausgänge zum Weiterleiten des Eingangssignals an ein weiteres Gerät mit Line-Eingang, z. B. zweite Aktivbox:
XLR-Ausgang (symmetrisch) und Cinch-Ausgang, jeweils parallel geschaltet mit dem XLR-Eingang und dem Cinch-Eingang (5)
- 5 Signaleingänge zum Anschluss an den Line-Ausgang eines Audiogerätes, z. B. Mischpult, CD-Spieler, Kassettenrecorder etc.:
wahlweise den XLR-Eingang (symmetrisch) oder den Cinch-Eingang verwenden
- 6 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)
- 7 Halterung für die Netzsicherung;
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 8 Betriebsanzeige
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Montagebügel
- 11 Montageschrauben, durch Herausschrauben lässt sich der Montagebügel abnehmen

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlagens.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recycling-Betrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Diese kompakte Lautsprecherbox mit integriertem Verstärker eignet sich besonders zur Erweiterung von HiFi-Anlagen, kann aber auch optimal als Monitorlautsprecher oder zur Beschallung von kleinen Veranstaltungen, Vorführungen etc. genutzt werden. Die Lautsprecherbox ist als Bassreflexsystem ausgeführt und mit einem Basslautsprecher und einem Kalottenhochtöner ausgestattet.

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung und Montage

1. Soll die Lautsprecherbox frei aufgestellt werden, den Montagebügel (10) abschrauben. Dazu die beiden Montageschrauben (11) herausschrauben.
2. Wird die Box als Wandlautsprecher genutzt, kann sie über ihren Montagebügel (10) an der Wand festgeschraubt werden. Zur besseren Handhabung zuerst den Bügel abschrauben. Dazu die beiden Montageschrauben (11) herausschrauben. Dann den Bügel an der Wand befestigen und daran die Box wieder festschrauben.

4.2 Anschlüsse herstellen

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschalteter Aktivbox vornehmen bzw. verändern.

- 1) Den Ausgang der Signalquelle an einen der Eingänge INPUT (5) anschließen, entweder an die XLR-Buchse (symmetrisch) oder an die Cinch-Buchse. Es kann der Line-Ausgang eines Mischpultes, eines CD-Spielers, eines Endverstärkers oder eines anderen beliebigen Audiogerätes angeschlossen werden.
- 2) An den Ausgängen OUTPUT (4) steht das durchgeschleifte Signal der jeweiligen Eingangsbuchse (5) zur Verfügung: am XLR-Ausgang (symmetrisch) das Signal des XLR-Eingangs und am Cinch-Ausgang das Signal des Cinch-Eingangs. Hier kann z. B. der Eingang einer weiteren Aktivbox ange-

geschlossen werden. Das Ausgangssignal ist vom Lautstärkereglern (1) und den Klangreglern (2) und (3) unabhängig.

- 3) Zuletzt das Netzkabel (6) mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

4.3 Bedienung

VORSICHT



Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

- 1) Die angeschlossene Signalquelle einschalten.
- 2) Um Einschaltgeräusche zu vermeiden, vor dem Einschalten den Regler VOLUME (1) auf MIN drehen. Dann die Aktivbox mit dem Netzschalter POWER (9) einschalten. Die Betriebsanzeige (8) leuchtet.
- 3) Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler VOLUME (1) einstellen.
- 4) Den Klang mit den beiden Reglern LOW (2) und HIGH (3) optimal einstellen.
- 5) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER (9) ausschalten.

5 Technische Daten

2-Wege-System:	16-cm-Tieftöner (6 1/2") und Kalottenhohtöner
Frequenzbereich:	45 – 20 000 Hz
Verstärkerleistung:	15 WRMS 25 WMAX
Eingänge:	XLR (sym.), Cinch (asym.)
Empfindlichkeit:	250 mV
Impedanz:	10 kΩ
Schalldruck mittlerer Schalldruck (1 W/1 m):	89 dB
max. Nennschalldruck: . . .	100 dB
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	40 VA
Abmessungen (B × H × T): . .	220 × 293 × 170 mm
Gewicht:	4,2 kg

Änderungen vorbehalten.

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Volume Control
- 2 Tone control for the low frequencies
- 3 Tone control for the high frequencies
- 4 Feed-through outputs for feeding the input signal to another unit with line input, e.g. a second active speaker system:
XLR output (balanced) and phono output, each connected in parallel to the XLR input and the phono input (5)
- 5 Signal inputs for connection to the line output of an audio unit, e.g. mixer, CD player, cassette recorder, etc.:
alternatively use the XLR input (balanced) or the RCA input
- 6 Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)
- 7 Support for the mains fuse;
only replace a blown fuse by one of the same type
- 8 POWER LED
- 9 POWER switch
- 10 Mounting bracket
- 11 Mounting screws, by unscrewing them the mounting bracket can be removed

2 Safety Notes

This unit corresponds to all directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by the manufacturer or by authorized, skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This compact speaker system with integrated amplifier is especially suitable for the extension of HiFi systems but it can also be used in an optimum way as a monitor speaker or for PA applications of small events, presentations, etc. The speaker system is designed as a bass reflex system and equipped with a bass speaker and a dome tweeter.

4 Setting into Operation

4.1 Setting up and mounting

1. For placing the speaker system without any fixation, screw off the mounting bracket (10). For this purpose unscrew the two mounting screws (11).
2. For using the system as a wall speaker, it can tightly be screwed to the wall via its mounting bracket (10). For better handling, first screw off the bracket. For this purpose unscrew the two mounting screws (11). Then fix the bracket to the wall and tightly screw the speaker system to it.

4.2 Making the connections

Only make or change all connections with the active speaker system switched off.

- 1) Connect the output of the signal source to one of the jacks INPUT (5), either to the XLR jack (balanced) or to the RCA jack. It is possible to connect the line output of a mixer, a CD player, a power amplifier, or any other desired audio unit.

- 2) At the jacks OUTPUT (4) the fed-through signal of the respective input jack (5) is available: the signal of the XLR input at the XLR output (balanced) and the signal of the RCA input at the RCA output. Here it is possible to connect e.g. the input of another active speaker system. The output signal is independent of the volume control (1) and the tone controls (2) and (3).
- 3) Finally connect the mains cable (6) to a socket (230 V~/50 Hz).

4.3 Operation

CAUTION



Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 1) Switch on the connected signal source.
- 2) To prevent switching noise, turn the control VOLUME (1) to MIN prior to switching on. Then switch on the active speaker system with the mains switch POWER (9). The POWER LED (8) lights up.
- 3) Adjust the desired volume with the VOLUME control (1).
- 4) Adjust the sound with the two controls LOW (2) and HIGH (3) in an optimum way.
- 5) After the operation switch off the unit with the POWER switch (9).

5 Specifications

2-way system:	16 cm (6 1/2") bass speaker and dome tweeter
Frequency range:	45–20 000 Hz
Amplifier power:	15 W _{RMS} 25 W _{MAX}
Inputs:	XLR (bal.), RCA (unbal.)
Sensitivity:	250 mV
Impedance:	10 kΩ
SPL	
SPL (1 W/1 m):	89 dB
max. rated sound pressure:	100 dB
Ambient temperature:	0–40 °C
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	40 VA
Dimensions (W × H × D):	220 × 293 × 170 mm
Weight:	4.2 kg

Subject to technical modification.

F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

- 1 Potentiomètre de réglage de volume
- 2 Egaliseur pour les graves
- 3 Egaliseur pour les aigus
- 4 Sorties pour repiquage pour diriger le signal d'entrée à un autre appareil avec entrée ligne, p. ex. seconde enceinte active : sortie XLR (symétrique) et sortie RCA, respectivement branchée en parallèle à l'entrée XLR et à l'entrée RCA (5)
- 5 Prises d'entrée de signal pour brancher à la sortie Ligne d'un appareil audio : par exemple table de mixage, lecteur CD, magnétophone... : au choix, utilisez l'entrée XLR (symétrique) ou l'entrée RCA
- 6 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 7 Porte fusible : tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 8 Témoin de fonctionnement
- 9 Interrupteur Marche/Arrêt
- 10 Étrier de montage
- 11 Vis de montage ; en les dévissant, l'étrier de montage peut être enlevé

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.



Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la prise du cordon du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,

3. des dysfonctionnements apparaissent.

Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Cette enceinte compacte avec amplificateur intégré est particulièrement bien adaptée pour compléter des installations Hi-Fi, elle peut également être utilisée de manière optimale comme enceinte moniteur ou pour sonoriser de petites manifestations, exposés... L'enceinte est proposée en système bass-reflex et est équipée d'un haut-parleur de grave et d'un haut-parleur d'aigu à dôme.

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement et montage

1. Si l'enceinte doit être posée librement, dévissez l'étrier de montage (10) en dévissant les deux vis (11).
2. Si l'enceinte doit être utilisée comme enceinte murale, elle peut être vissée via son étrier (10) sur le mur. Pour une meilleure maniabilité, dévissez tout d'abord l'étrier en dévissant les deux vis (11). Ensuite, fixez l'étrier au mur puis y revissez l'enceinte.

4.2 Branchements

N'effectuez pas les branchements ou ne modifiez pas les branchements existants que si l'enceinte active est éteinte.

- 1) Reliez la sortie de la source de signal à une des entrées INPUT (5), soit à la prise XLR (symétrique) soit à la prise RCA. On peut également relier la sortie ligne d'une table de mixage, d'un lecteur CD, d'un amplificateur ou d'un autre appareil audio de votre choix.
- 2) Le signal repiqué de la prise d'entrée correspondante (5) est disponible aux sorties OUTPUT (4) :

le signal de l'entrée XLR à la sortie XLR (symétrique) et le signal de l'entrée RCA à la sortie RCA. On peut p. ex. relier ici l'entrée d'une autre enceinte active. Le signal de sortie est indépendant du réglage de volume (1) et des égaliseurs (2) et (3).

- 3) Ensuite, reliez le cordon secteur (6) à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

4.3 Utilisation

PRÉCAUTION



Ne réglez pas le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

- 1) Allumez la source de signal reliée.
- 2) Pour éviter tout bruit fort à l'allumage, tournez le réglage VOLUME (1) sur MIN avant d'allumer. Allumez ensuite l'enceinte active avec l'interrupteur POWER (9). Le témoin de fonctionnement (8) brille.
- 3) Réglez le volume souhaité avec le réglage VOLUME (1).
- 4) Avec les réglages LOW (2) et HIGH (3), réglez la tonalité de manière optimale.
- 5) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER (9).

5 Caractéristiques techniques

Système 2 voies :	haut-parleur de grave 16 cm (6 1/2") et haut- parleur d'aigu à dôme
Bande passante :	45–20 000 Hz
Puissance amplificateur : . . .	15 WRMS 25 WMAX
Entrées :	XLR (sym.), RCA (asym.)
Sensibilité :	250 mV
Impédance :	10 kΩ
Pression sonore moyenne (1 W/1 m) :	89 dB
nominale max. :	100 dB
Température fonc. :	0–40 °C
Alimentation :	230 V~/50 Hz
Consommation :	40 VA
Dimensions (L x H x P) : . . .	220 x 293 x 170 mm
Poids :	4,2 kg

Tout droit de modification réservé.

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Regolatore volume
- 2 Regolatore toni per i bassi
- 3 Regolatore toni per gli acuti
- 4 Uscite passanti per inoltrare il segnale d'ingresso ad un altro apparecchio con ingresso Line, p. es. a una seconda cassa attiva:
uscita XLR (simmetrica) e uscita RCA, ognuna collegata in parallelo con l'ingresso XLR e con l'ingresso RCA (5)
- 5 Ingressi segnali per il collegamento con l'uscita Line di un apparecchio audio, p. es. mixer, lettore CD, registratore a cassette ecc.
usare a scelta l'ingresso XLR (simmetrico) oppure l'ingresso RCA
- 6 Cavo di rete per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)
- 7 Portafusibile;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 8 Spia di funzionamento
- 9 Interruttore on/off
- 10 Staffa di montaggio
- 11 Viti di montaggio; svitandole, la staffa di montaggio può essere tolta

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.



Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questa cassa acustica con amplificatore integrato è adatta particolarmente per ampliare degli impianti hifi, ma può essere usata anche come altoparlante di monitoraggio oppure per la sonorizzazione di manifestazioni minori, di presentazioni ecc. La cassa acustica è in versione bass-reflex e equipaggiata con un woofer e un tweeter a cupola.

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento e montaggio

1. Se la cassa deve essere collocata liberamente occorre togliere la staffa di montaggio (10). Per fare ciò svitare le due viti di montaggio (11).
2. Se la cassa serve come altoparlante da parete, può essere fissata alla parete per mezzo della staffa di montaggio (10). Per maggiore comodità conviene svitare prima la staffa togliendo le due viti di montaggio (11). Quindi fissare la staffa alla parete e successivamente avvitare la cassa alla stessa.

4.2 Eseguire i collegamenti

Eseguire o modificare tutti i collegamenti con la cassa attiva spenta.

- 1) Collegare l'uscita della sorgente di segnali con uno degli ingressi INPUT (5): o con la presa XLR (simmetrica) o con la presa RCA. Si può collegare l'uscita Line di un mixer, di un lettore CD, di un amplificatore finale oppure di un qualsiasi altro apparecchio audio.
- 2) Alle uscite OUTPUT (4) è disponibile il segnale fatto passare della relativa presa d'ingresso (5): all'uscita XLR (simmetrico) il segnale dell'ingresso XLR e all'uscita RCA il segnale dell'ingresso RCA. Qui si può collegare p. es. l'ingresso di un'ulteriore cassa attiva. Il segnale d'uscita è indipendente dal

regolatore del volume (1) e dai regolatori dei toni (2) e (3).

- 3) Alla fine collegare il cavo rete (6) con una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4.3 Funzionamento

ATTENZIONE



Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

- 1) Accendere la sorgente collegata.
- 2) Per escludere rumori di commutazione, prima dell'accensione portare il regolatore VOLUME (1) su MIN. Quindi accendere la cassa attiva con l'interruttore di rete POWER (9). Si accende la spia di funzionamento (8).
- 3) Impostare il volume con il regolatore VOLUME (1).
- 4) Regolare in modo ottimale il suono con i due regolatori LOW (2) e HIGH (3).
- 5) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER (9).

5 Dati tecnici

Sistema a 2 vie:	woofer 16 cm (6 1/2") e tweeter a cupola
Gamma di frequenze:	45 – 20 000 Hz
Amplificazione:	15 WRMS 25 WMAX
Ingressi:	XLR (sim.), RCA (asimm.)
Sensibilità:	250 mV
Impedenza:	10 kΩ
Pressione sonora	
pressione son. media	
(1 W/1 m):	89 dB
pressione son.	
nominale max.:	100 dB
Temperatura d'esercizio: . . .	0 – 40 °C
Alimentazione:	230 V~/50 Hz
Potenza assorbita:	40 VA
Dimensioni (l x h x p):	220 x 293 x 170 mm
Peso:	4,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

E Abrir el presente manual en la página 3 para poder visualizar los elementos y conexiones.

1 Elementos y conexiones

- 1 Control de volumen
- 2 Control de tono para las frecuencias bajas
- 3 Control de tono para las frecuencias altas
- 4 Salidas de alimentación para conectar la entrada de señal a otra unidad con entrada línea, por ejemplo otro altavoz:
Salida XLR (balanceada) y salida phono, cada una conectada en paralelo a la entrada XLR y la entrada phono (5)
- 5 Entradas de señal para conectar la salida línea de una unidad audio, por ejemplo un mezclador, reproductor CD, grabador de casete, etc.:
Como alternativa utilice la entrada XLR (balanceada) o la entrada RCA
- 6 Cable de red para conexión a la toma (230 V~/50 Hz)
- 7 Soporte para fusible;
Solamente reemplace un fusible fundido por uno del mismo tipo
- 8 POWER LED
- 9 Interruptor POWER
- 10 Soporte de montaje
- 11 Tornillos de montaje, si los desaprieta, puede sacarse el soporte de montaje

2 Notas de seguridad

Esta unidad cumple con todas las normativas de la EU y es por esto que está marcada con **CE**.

ADVERTENCIA La unidad se alimenta con una tensión peligrosa (230 V~). Hágala reparar únicamente por personal autorizado. Una manipulación inexperta puede causar una descarga eléctrica.



Es muy importante que observe los siguientes puntos:

- La unidad ha estado diseñada únicamente para una utilización en el interior. Protéjala contra las proyecciones de agua y las salpicaduras, una alta humedad del aire y del calor (temperatura de ambiente admisible 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente que contenga líquido, por ejemplo un vaso de agua, encima de la unidad.
- No haga funcionar la unidad y desconéctela inmediatamente de la toma si:
 1. existen daños visibles en la unidad o en el cable de red,
 2. la unidad presenta problemas después de una caída o un accidente similar,
 3. ocurren disfuncionamientos.La unidad debe ser reparada por personal autorizado.

- Un cable de red dañado únicamente puede reemplazarse por el fabricante o por personal autorizado.
- Nunca tire directamente del cable para desconectar la unidad de la toma, tire siempre del enchufe.
- Para la limpieza utilice solamente un trapo seco y suave, nunca productos químicos o agua.
- La unidad carecería de todo tipo de garantía en caso de daños personales o materiales derivados de una utilización de la unidad con otro fin del que le es propio, si no está correctamente conectada, utilizada o reparada por un experto.



Si la unidad está definitivamente retirada del servicio, llévela a una planta de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones

Este altavoz compacto con amplificador integrado es especialmente adecuado como extensión de sistemas HiFi pero también puede utilizarse como altavoz monitor o para aplicaciones de megafonía de pequeñas manifestaciones, presentaciones, etc. El sistema de altavoz está diseñado como sistema bass reflex y equipado con un altavoz de graves y un tweeter domo.

4 Puesta en funcionamiento

4.1 Colocación y montaje

1. Para hacer funcionar el altavoz sin ninguna fijación, destornille el soporte de montaje (10). Para hacerlo desapriete los dos tornillos de montaje (11).
2. Para utilizar el altavoz como altavoz de pared, puede ajustarse a la pared mediante el soporte de montaje (10). Para un mejor manejo, desenrosque primero el soporte. Para hacerlo desenrosque los tornillos de montaje (11). Seguidamente, fije el soporte a la pared y atorníllelo con firmeza al altavoz.

4.2 Conexiones

Únicamente haga o cambie las conexiones con el altavoz apagado.

- 1) Conecte la salida de la fuente de señal a uno de los jacks INPUT (5), al jack XLR (balanceado) o al jack RCA. Es posible conectar la salida línea de un mezclador, un reproductor CD, un amplificador, o cualquier unidad audio deseada.
- 2) A los jacks OUTPUT (4) la señal alimentada del respectiva jack de entrada (5) está disponible: la señal de la entrada XLR a la salida XLR (balanceada) y la señal de la entrada RCA a la salida RCA. Aquí es posible, por ejemplo, conectar la entrada de otro recinto activo. La señal de salida es independiente del control de volumen (1) y de los controles de tono (2) y (3).
- 3) Finalmente conecte el cable de red (6) a la toma (230 V~/50 Hz).

4.3 Funcionamiento

PRECAUCION



Nunca ajuste un volumen muy alto. Un volumen permanentemente alto puede dañar sus oídos! La oreja humana se acostumbra a los altos volúmenes y ya no le parecen altos al cabo de un tiempo. Es por esto que no debe aumentar el volumen cuando se ha acostumbrado a ello.

- 1) Encienda la fuente de señal conectada.
- 2) Para prevenir ruido en el encendido, gire el control de volumen VOLUME (1) a MIN antes de encender la unidad. Seguidamente encienda el altavoz con el interruptor POWER (9). El POWER LED (8) se enciende.
- 3) Ajuste el volumen deseado con el control VOLUME (1).
- 4) Ajuste el sonido con los dos controles LOW (2) y HIGH (3) de manera óptima.
- 5) Después de la utilización apague la unidad con el interruptor POWER (9).

5 Especificaciones

Sistema de 2-vías:	16 cm (6 1/2") altavoz de graves y tweeter domo
Índice de frecuencia:	45–20 000 Hz
Potencia del amplificador: . . .	15 W _{RMS} 25 W _{MAX}
Entradas:	XLR (balanceada), RCA (no balanceada)
Sensibilidad:	250 mV
Impedancia:	10 kΩ
Presión de sonido	
Presión de sonido media	
(1 W/1 m):	89 dB
max. índice presión de sonido:	100 dB
Temperatura de ambiente: . . .	0–40 °C
Fuente de potencia:	230 V~/50 Hz
Consumo de energía:	40 VA
Dimensiones (L x A x P): . . .	220 x 293 x 170 mm
Peso:	4,2 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Dzięki temu możliwe będzie obserwowanie opisywanych elementów i połączeń.

1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

- 1 Regulator głośności
- 2 Regulator barwy tonów niskich (LOW).
- 3 Regulator barwy tonów wysokich (HIGH)
- 4 Przelotowe gniazda wyjściowe do doprowadzenia sygnału wyjściowego do innego urządzenia z wejściem liniowym, np. drugiego aktywnego zestawu głośnikowego
wyjście XLR (symetryczne) i wyjście słuchawkowe, podłączone równolegle do wejścia XLR i wejścia słuchawkowego (5)
- 5 Gniazda wejściowe, do podłączenia urządzeń liniowych (np. mikser, odtwarzacz CD, magnetofon, itd.)
alternatywnie: wejście XLR (symetryczne) lub wejście słuchawkowe
- 6 Kabel zasilający do podłączenia do sieci (230 V~/50 Hz)
- 7 Obudowa bezpiecznika; należy zastępować jedynie bezpiecznikiem o identycznych parametrach.
- 8 Wskaźnik zasilania
- 9 Włacznik zasilania
- 10 Uchwyt montażowy
- 11 Śruby dociskowe; po odkręceniu śrub można zdjąć uchwyt montażowy.

2 Bezpieczeństwo użytkownika

Ponieważ urządzenie spełnia wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, jest oznaczone symbolem **CE**.

OSTRZEŻENIE Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.



Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczą (np. szklanki z napojem).
- Nie należy używać urządzenia, oraz należy niezwłocznie wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda jeśli:
 1. istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla sieciowego,
 2. mogło zaistnieć uszkodzenie po upuszczeniu urządzenia itp.,

3. urządzenie działa wadliwie

W razie wystąpienia któregoś z powyższych przypadków urządzenie należy dostarczyć do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Uszkodzony kabel zasilający może zostać wymieniony jedynie przez producenta lub przez osoby do tego upoważnione.
- Do czyszczenia urządzenia należy zawsze używać czystej i suchej tkaniny; nie należy używać wody, ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody (uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika) jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, lub jeśli zostało nieodpowiednio zainstalowane, podłączone, użytkowane lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie ma zostać ostatecznie wycofane z użycia, należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska.

3 Zastosowanie

Kompaktowy zestaw głośnikowy wyposażony we wzmacniacz jest doskonały do rozbudowania zestawu HiFi, może też służyć jako monitor sceniczny do nagłaśniania niewielkich imprez, prezentacji, itd. Zestaw głośnikowy wyposażony jest w głośnik basowy oraz kopułkę wysokotonową, wykonany został jako system typu "bass reflex".

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Ustawianie i montaż

1. Aby ustawić zestaw jako urządzenie wolnostojące, należy odkręcić uchwyt montażowy (10). W tym celu najpierw należy odkręcić obie śruby dociskowe (11).
2. Jeżeli zestaw będzie montowany na ścianie, należy mocno przykręcić do ściany uchwyt montażowy (10). Dla ułatwienia montażu należy zdemontować uchwyt montażowy po odkręceniu obu śrub dociskowych (11). Najpierw należy przymocować uchwyt montażowy do ściany, następnie należy mocno przykręcić zestaw głośnikowy do uchwytu montażowego.

4.2 Podłączanie

Wszelkich podłączeń lub zmian podłączeń należy dokonywać przy wyłączonym zestawie głośnikowym.

- 1) Należy podłączyć źródło sygnału do jednego z gniazd INPUT (5) – do gniazda XLR (symetryczne) lub do gniazda słuchawkowego. Można podłączyć mikser, odtwarzacz CD, wzmacniacz lub inne urządzenie akustyczne.

- 2) W przelotowym gnieździe wyjściowym (4) jest dostępny sygnał z odpowiedniego gniazda wejściowego (5): sygnał z gniazda wejściowego XLR jest w gnieździe wyjściowym XLR (symetryczne), sygnał ze słuchawkowego gniazda wejściowego w słuchawkowym gnieździe wyjściowym. Można podłączyć np. wejście drugiego aktywnego zestawu głośnikowego. Sygnał wyjściowy jest niezależny od regulatora poziomu głośności (1) oraz regulatorów barwy tonów (2) i (3).
- 3) Należy podłączyć kabel zasilający (6) do gniazda sieciowego 230 V~/50 Hz.

4.3 Obsługa

UWAGA



Nie należy ustawiać bardzo wysokiego poziomu głośności. Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może spowodować uszkodzenie narządu słuchu! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do wysokiego poziomu głośności, który po pewnym czasie przestaje być odbierany jako wysoki. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego poziomu głośności, do którego ucho zostało przyzwyczajone.

- 1) Włączyć podłączone źródło sygnału.
- 2) Aby uniknąć stuku włączenia, przed uruchomieniem systemu należy ustawić regulator głośności (1) na pozycję minimum (MIN). Następnie należy włączyć zasilanie urządzenia za włącznika zasilania POWER (9), zapali się wskaźnik zasilania (8).
- 3) Należy ustawić żądany poziom głośności za pomocą regulatora (1).
- 4) Należy ustawić optymalną barwę dźwięku za pomocą regulatorów LOW (2) oraz HIGH (3).
- 5) Po zakończeniu użytkowania urządzenia, wyłączyć je za pomocą przycisku POWER (9).

5 Dane techniczne

Dwudrożny zestaw:	głośnik basowy i kopułka wysokotonowa 16 cm (6 1/2")
Pasma przenoszenia:	45–20 000 Hz
Moc wzmacniacza:	15 WRMS 25 WMAX
Wejścia:	XLR (sym.), słuchawkowe (niesym.)
Czułość:	250 mV
Impedancja:	10 kΩ
SPL	
SPL (1 W/1 m):	89 dB
Maks. poziom dźwięku:	100 dB
Temperatura otoczenia:	0–40 °C
Zasilanie:	230 V~/50 Hz
Pobór mocy:	40 VA
Wymiary	
(szer. × wys. × głęb.):	220 × 293 × 170 mm
Waga:	4,2 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Aktieve luidsprekerbox

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst in deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,

2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
- Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Aktivt højttalersystem

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL



Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,

2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Aktiv högtalare system

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EG-direktiv och har därför märkts med symbolen **CE**.

VARNING

Enheten använder livsfarligt högspänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.



Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t.ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätalikäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,

2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
 3. laitteessa on toimintahäiriöitä.
- Laitte täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.

- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

